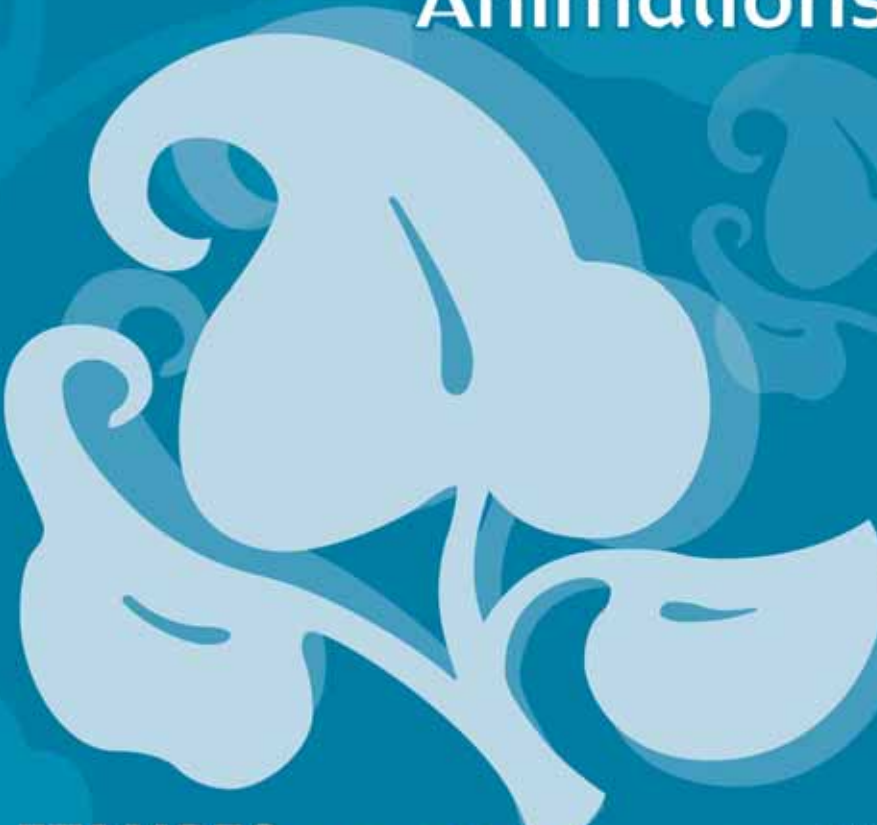


Gastronomie et commerce local

Un parfum d'automne

les
Automnales
Marché gourmand
Artisanat • Braderie
Animations



ETAMPES Centre-ville
dimanche 19 novembre 2006



Les frondaisons ont intégralement pris des reflets mordorés et, comme le dit la chanson, les feuilles mortes se ramassent à la pelle. Pas de doute, l'automne est bien là. Une saison qui accueille un événement convivial et commercial toujours très attendu : Les Automnales. **Marché gourmand, braderie, artisanat, guinguettes, spectacles de rue et exposition de voitures anciennes**, tous les ingrédients d'une grande cuisine de tradition ont été rassemblés une fois encore par les commerçants de l'association Cœur de Ville. Lesquels ont mis avec savoir-faire et générosité les petits plats dans les grands, ce 19 novembre, pour que tous les convives profitent, en famille, de ce banquet automnal. Qui refroidit un peu les nez et les mains, certes, mais réchauffe tellement les cœurs. Les Automnales, un événement pérenne auquel est associé le commerce local qui accueille 9 nouveaux membres.

Suite page 2...

Sommaire

Actualités

page 3

Le Préfet
en visite à
Etampes



Rétro

page

Retour sur
les commémorations
de début
novembre



Sortir

page 8

La dernière
du
Festival
Mozart
2006 au
Théâtre



Votre météo

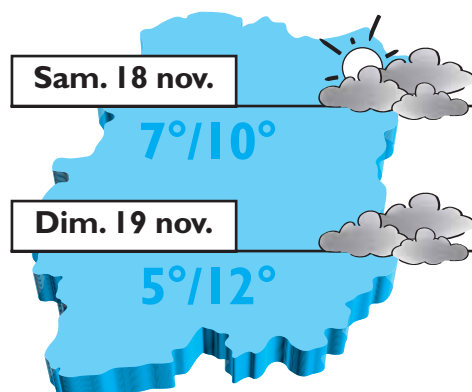
Source Météo France Brétigny

Sam. 18 nov.

7°/10°

Dim. 19 nov.

5°/12°



Une fête de la convivialité bien de saison

Se faire plaisir et faire plaisir aux siens, voilà résumée toute la philosophie des Automnales, qui investissent le Centre-Ville le 19 novembre. Ce dimanche, faites donc provision de produits gourmands et de qualité, déambulez sur une place Notre-Dame qui s'est parée de ses plus beaux atours pour accueillir la manifestation, et profitez de tout cela en musique, en découvrant des artistes de rue surprenants à l'imagination débridée. Présentation d'un événement traditionnel toujours riche en rebondissements avec 9 nouveaux commerçants qui viennent de choisir la ville royale pour lancer leur activité ou la développer.



Les Automnales pour...

... faire son marché gourmand

Profitez de la présence de producteurs pour acheter sain et malin. De nombreux produits du terroir seront en effet présents sur les étals : boudin chaud, fromage et salaisons d'Auvergne, du Morvan, des Pyrénées, des conserves artisanales raffinées... Mais aussi des spécialités de galettes, du pain d'épices, des pâtisseries italiennes, du Kouglouff... Et pour accompagner ces mets, mais à déguster avec modération : des champagne, bourgogne, alsace, beaujolais..., pour enrichir votre cave ou vous donner des idées cadeaux.

... dénicher de bonnes affaires

A un mois des fêtes de Noël, profitez de l'aubaine avec la grande braderie des commerçants. Fouiner, farfouiller... quel plaisir ! Les affaires seront partout : dans les commerces ou sur les étals. De l'habillement aux chaussures en passant par les objets décoratifs... le choix sera large.

... découvrir d'authentiques artisans

Objets réalisés avec un savoir-faire ancestral, c'est le marché artisanal : cuirs, bougies... Des créations originales pour des présents qui surprendront vos amis.

... se restaurer

Trois guinguettes vous tendent les bras sur les places de l'Hôtel-de-Ville et Notre-Dame pour le déjeuner.

☞ **A la marmite** qui propose, pour 12 €, un pot-au-feu géant accompagné de sa soupe, de son plateau de fromage et de sa tarte.

☞ **Au cochon grillé** : venez déguster les spécialités d'un éleveur médaillé d'or. Pour la somme de 12 €, vous aurez droit à une assiette de charcuteries, du porcelet grillé ou une choucroute et un dessert.

☞ **Au chalutier** : le poissonnier de la rue Sainte-Croix concoctera un menu de la mer à 8 € (soupe de poissons et moules/frites).

... rêver et s'amuser

La Gastounette, l'Opération escargot, Balkan express, Mister Mac Abbé, The new Jazzy Canotier. Autant de noms poétiques et évocateurs pour des personnages hauts en couleur. Ils sauront vous faire rire, vous surprendre et taper des pieds et des mains au rythme de leur musique. Ce sont les artistes de rue qui animeront Les Automnales et lui donneront un air de fête ! N'oubliez pas non plus d'aller admirer l'exposition de voitures anciennes *Les coupés sport*, organisée par l'association Cœur de Ville.

Vos nouveaux commerçants se présentent

La vie en bleu

La Mutuelle Bleue vient d'installer une nouvelle succursale au 49, rue de la République.



"Notre seul bureau pour l'Essonne se trouvait à Evry. Nous souhaitons nous implanter dans le Sud-Essonne. C'est pourquoi nous avons choisi Etampes. La

Ville est bien située près d'un axe routier important. En outre elle connaît un développement économique important comme l'ont noté les observateurs économiques. Cela nous permet aussi de mieux assurer le service auprès de nos adhérents étampois", faisait remarquer le directeur général. Tél. : 01 69 95 11 05.

Intersport se diversifie



L'ex-magasin Intersport a été récemment divisé en deux boutiques distinctes. Dune, dirigée par Nathalie Le Moal, dont l'accès se fait au 15, de la

rue Aristide-Briand, propose des vêtements de marques comme Lacoste, Marlboro, Gentlemanfarmer. Denis Dozias lui, gère le 16, de la rue Juiverie, qui a conservé le nom d'Intersport, et offre un large éventail de tenues de sport, et des équipements spécifiques notamment pour la glisse. Tél. : 01 69 92 90 02.

Un espace beauté et détente

Depuis le 28 octobre, Alexandra Sandrini a laissé les rênes de sa boutique d'esthétique, créée il y a 8 ans, à Florence Berthier. L'enseignante, l'Espace Beauté, située au 42, rue de



la République, offre un panel complet de soins esthétiques. Et désormais, de nouveaux services : "J'ai déjà lancé 5 formules détentes, une prise en main complète qui apporte ressourcement et relaxation. Comme avec la formule modelage du corps et soins du visage, deux heures où l'on se laisse entièrement aller", explique la jeune femme, toujours assistée de Sabine. Tél. : 01 69 92 72 90.

Hum... des bonbons

Depuis la mi-octobre, la Maison du bonbon située 35, place Notre-Dame a changé de propriétaire. Les nouveaux gardiens du temple des gourmandises sucrées se prénomment Arlette et Max Sellier, qui



tenaient une boulangerie à Méréville. Le couple a donc choisi de changer de commerce et propose un large choix de bonbons multi-

colores et de douceurs artisanales : dragées, chocolats, bûchettes et pavés d'Etampes, pommes de terre de la Beauce, haricots d'Arpajon, sucettes, guimauves et réglisses. A Noël on y trouvera aussi des marrons glacés, des Calissons d'Aix... Tél. : 01 69 78 33 08.

Ça roule pour les Ets Beauvallet

Les établissements Blandine Beauvallet, spécialisés dans les produits de jardin, vente et après-vente de motoculteurs, viennent d'étroffer leur activité en créant un rayon vente et réparation de cycles. Pour offrir des conseils de qualité à sa clientèle, Blandine Beauvallet a



également recruté, Romain Simon, diplômé d'un bac pro cycles. VTT, BMX, vélos de route, de compétition et sur mesure sont disponibles au 11 bis, rue

Marque par Marque

Une boutique de prêt-à-porter féminin et masculin vient de s'ouvrir en plein Centre-Ville, 9, rue Sainte-Croix. Son nom ? Marque par Marque. Aménagé avec goût, lumineux et spacieux, le magasin propose des vêtements ten-



dances et de marques dont la renommée n'est plus à faire : Schott, Diesel, Replay, Le temps des cerises, Chefdeville. Ce magasin très ordonné aux couleurs chatoyantes devrait en combler plus d'un ! Tél. : 01 64 58 75 44.

Pour vos espaces verts

Michaël Houdoire, paysagiste professionnel vient de créer sa société au 2, passage des Prés à Etampes. Il propose ses services en Essonne pour l'entretien et la



création des jardins et des espaces verts. Mais aussi pour l'égouttage et d'abattage d'arbres, ainsi que pour installer des systèmes d'arrosage automatiques. Tél. : 01 60 82 62 98 ou 06 18 82 32 32.

Un artisan-charcutier en or !

Lauréat 2004 du Prix d'honneur pour son andouillette coupée, Laurent Sourceau, artisan-charcutier du magasin Aux petits lardons



à Saclas, vient d'être honoré par la Chambre de Commerce et d'Industrie qui lui a décerné le 1^{er} prix des Papilles d'or. Présent sur les mar-

chés d'Etampes, l'artisan propose à 96 % des produits fabriqués maison, dont des spécialités gourmandes au cresson (pâtés, saucisses, potées). 2, rue Jean-Moulin. Tél. : 01 64 95 60 47.

Ouverture d'un atelier d'art

Depuis la rentrée 2006, l'artiste peintre Thierry Hulné, longtemps illustrateur et publicitaire, a ouvert un atelier d'art privé, au 25, rue Paul-Doumer. L'Atelier d'Art Clémentine enseigne toutes les techniques : dessin, huile, fusain, acrylique... et tous les thèmes



même si il a une prédilection pour le portrait. "Je suis ouvert toute la semaine. Le but est d'apprendre mais surtout de se faire plaisir. Certaines

séances sont dédiées à des travaux techniques communs, sinon, chacun poursuit un travail personnel. Le but est de créer un esprit d'atelier dans ce lieu où il y a une très belle lumière", explique Thierry. En projet : stages pendant les vacances et expositions. Il faudra désormais compter avec ce nouveau venu dans le paysage artistique étampois pour faire connaître de nouveaux talents. Tél. : 01 64 95 13 58.

Le Préfet de l'Essonne à Etampes

Politique de la ville. Développement économique et emploi. Sécurité des personnes et des biens. La Première visite officielle du nouveau préfet de l'Essonne, Gérard Moisselin, était, ce lundi 13 novembre, placée sous le signe du travail, de l'échange et de la concertation autour de thèmes phares. "Je suis vos dossiers avec intérêt", a-t-il indiqué. Tour d'horizon d'un déplacement en tout point constructif.

Si il s'agissait du 5^e déplacement d'un haut représentant de l'Etat à Etampes cette année, il n'en demeure pas moins comme le soulignait Franck Marlin, que : "Celui-ci était particulièrement d'importance. La venue du Préfet de l'Essonne dans notre ville, montre l'attachement porté à nos dossiers. C'est conforter l'action entreprise, lui donner du poids, en se sentant épaulé pour agir efficacement en faveur de celles et ceux qui attendent de l'Etat comme des collectivités. Les sujets abordés tout au long de cette journée traduisent cet engagement mutuel et ce désir d'être avant tout concret".

C'est ainsi que la première partie de la journée s'est déroulée dans les salons de l'Hôtel de Ville à examiner différents grands dossiers. Comme notamment la rénovation du quartier Saint-Michel, avec le programme de reconstruction-démolition des logements des Emmaüs Saint-Michel et la reconfiguration de cet espace. Ou bien encore la mise en place du futur Contrat Urbain de Cohésion Sociale. Succédant au Contrat de Ville, ce document portant sur 3 ans, recense l'ensemble des dispositifs permettant d'améliorer la vie des habitants de la commune. La journée s'est poursuivie par la visite de différents quartiers et la tenue d'une Assemblée plénière du Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance. Elle s'est achevée en fin d'après-midi par la restitution



d'une étude réalisée par un cabinet spécialisé pour le compte de la Région Ile-de-France sur les attentes et les besoins des entreprises du Sud-Essonne, en présence du Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne et de nombreuses autres personnalités et chefs d'entreprises.

DEUX DOSSIERS À LA LOUPE

Priorité au développement économique et à l'emploi

Pilier de l'action communale, le développement économique et l'emploi figuraient au cœur des discussions avec le Préfet. "Le contexte nécessite un engagement fort", indiquait d'ailleurs Frank Marlin, se référant à la fermeture du site de production de Faurecia et aux difficultés actuelles rencontrées à la SARIA, où une trentaine d'emplois serait en jeu.

"Nous sommes en pleine mutation. Il faut préparer l'avenir en aidant fortement les personnes touchées par ces politiques de restructuration", poursuivait-il. Le dossier de la Maison de l'Emploi a donc été examiné avec atten-



tion. Et le Préfet de préciser que "face à une mécanique nationale lourde, on agit avec l'ambition d'aboutir prochainement et d'élaborer les statuts de cette Maison de l'Emploi avant la fin de l'année". L'aménagement de la zone commerciale de 15 hectares avec 400 emplois à la clé sur le plateau de Guinette aura été aussi étudié de près comme l'utilité de désenclaver le parc Sud-Essor. Enfin, la convention de revitalisation concernant Faurecia et le bassin d'emplois fut largement débattue. A ce titre, Franck Marlin a indiqué qu'il avait reçu une réponse de la Direction Interministérielle à l'Aménagement et à la Compétitivité des Territoires concernant l'adhésion de Faurecia au pôle de compétitivité Mov'éo. Il a saisi les responsables de l'entreprise pour leur demander d'intervenir également rapidement. A suivre...

Sécurité : le Préfet souligne une baisse de la délinquance

Entouré du Procureur de la République, du maire d'Etampes, de l'adjoint au Directeur départemental de la sécurité publique, le Préfet participa, dans l'après-midi, à une réunion du Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance (CLSPD). "Un grand nombre d'objectifs ont déjà été atteints, la délinquance baisse (-6,44 % sur les 10 derniers mois contre 1,27 % au niveau de l'Essonne) grâce à cette démarche partenariale qui fonctionne depuis des années et qui ne cesse de s'affiner. Mais il ne faut pas baisser les bras et continuer de travailler ensemble", souligna le Préfet avant la présentation par Guy Courtial, le maire-adjoint délégué à la Politique de la Ville, des trois axes de ce contrat : l'Habitat, l'Education, les Transports, commerces et services, organisés en 6 fiches actions ; telles que sécuriser les caves et les

espaces communs, repérer les publics fragilisés pouvant induire une mesure de tutelle (mesure innovante en France), l'éducation à la citoyenneté, la vidéosurveillance, le signalement et la protection des enfants. Cette assemblée aura été l'occasion de valider une 7^e fiche action visant à faire des bailleurs des partenaires privilégiés afin d'accentuer le travail en réseau de tous les intervenants et permettre des actions de terrain, bien ciblées et coordonnées.

Point de vue

Après la récente interpellation de 7 jeunes âgés de 16 et 19 ans, qui au cours des derniers mois, n'avaient rien trouvé de mieux à faire que de se lancer dans une compétition pour savoir qui brûlerait le plus de véhicules, poubelles et autres conteneurs possible, le commissaire, Eric Moysse précise qu'ils ont tous été mis en examen et qu'une interdiction de paraître à Etampes concerne 3 d'entre eux. Il commente également la baisse significative de la délinquance (-6,4 %) et l'action menée sur Etampes dans le cadre du CLSPD : "A côté de cette baisse de 6,4 %, je précise que le taux d'élucidation pour 2006 s'inscrit dans une bonne perspective puisqu'il est, au jour d'aujourd'hui, de 33,99 %, et qu'il était de 28,90 % en 2005 à la même date. La délinquance de voie publique qui touche les citoyens a baissé de 16 % et je souligne que le partenariat construit avec le CLSPD est réel et qu'il est même très efficace. En effet, il y a de véritables échanges d'informations entre nous ce qui est la base d'un travail en commun réussi. Ce bilan est bon et doit être conforté. Nous allons ainsi accentuer notre présence avec pour objectif de préserver plus encore la tranquillité des citoyens".

Première Journée nationale du Service civil volontaire (SCV)

Mercredi dernier avait lieu la première Journée nationale d'information sur le Service Civil Volontaire, à destination des jeunes et des associations.

Cette opération organisée au BIJ s'adressait donc aux 16/25 ans qui souhaitent s'engager au service d'une cause d'intérêt général (environnement, social, culture, patrimoine, démocratie, droits de l'Homme, développement de la paix, etc.) et consacrer quelques mois (de 6 à 12) de leur vie à la collectivité.

Nadia Araujo, conseillère d'éducation auprès de la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports

"Le service volontaire est quelque chose de nouveau et de très important pour les jeunes. Une fois engagé, leur activité se déroulera à plein temps, sur une durée déterminée, avec possibilité d'une compensation financière pouvant atteindre jusqu'à 627 € mensuel. Tout au long de leur service volontaire, ils pourront aussi bénéficier de l'aide d'un tuteur. Au terme de cet engagement, il leur sera remis un brevet de qualification, qui pourra leur servir dans leur parcours de professionnalisation, ou leur recherche d'emploi. Leur expérience pourra également être prise en compte dans le cadre d'une Validation d'Acquis des Expériences."

Christophe, 17 ans lycéen en 1^{re} STI au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire

"Je trouve cette proposition de service volontaire intéressante. Cela peut être une bonne expérience pour un jeune. Je n'ai pas dans la tête de projet bien défini qui pourrait servir à la collectivité, mais l'idée de m'engager un jour dans la police nationale ou l'armée ne me déplairait pas. Il faut que j'approfondisse un peu le sujet."

Pour en savoir plus, contactez le BIJ au 01 69 16 17 60 ou allez sur le site : <http://www.servicivilvolontaire.fr/>

Au nom du souvenir

Le devoir de mémoire se sera, une fois encore, pleinement exprimé au cours de ce mois de novembre. Les rendez-vous avec l'Histoire et la commémoration de dates importantes du passé de la Nation auront permis à de nombreux Etampois aux côtés des associations d'Anciens Combattants de témoigner de leur respect envers tous ces hommes qui se sont battus pour la Liberté et la Patrie.



Roland Bessin, décoré de la médaille de Porte-drapeaux, le 11 novembre.



Le 9 novembre : lecture en présence des édiles du testament du Général de Gaulle, lors de l'anniversaire de sa mort.

Le 11 novembre avec le Président de la République

Samedi 11 novembre, 12 jeunes Etampois, âgés de 16 à 22 ans, ont assisté aux commémorations à Paris, accompagnés par Gabriel Mossoua. Réserviste local à la jeunesse et à la citoyenneté. Ces cérémonies se sont déroulées en présence du Président de la République que les jeunes ont même pu rencontrer. "Nous avons reçu des invitations de la part du ministère de la Défense comme 200 autres jeunes français et européens." De nouvelles actions seront menées ces prochains mois, à l'occasion du 8 mai et du 14 juillet.

Tous récompensés

Le 4 novembre, à l'occasion de son assemblée générale, le Vélo Club d'Etampes organisait une petite réception en l'honneur de tous ses coureurs, récompensant ainsi les efforts fournis tout au long de la saison. "Nous avons distribué les trophées gagnés au cours de l'année dans les différentes catégories. Tous les coureurs ont ainsi pu recevoir une coupe en souvenir de la saison écoulée", expliquait Didier Travers, le président du club avant de reprendre : "Nous accueillons les enfants dès l'âge de 5 ans. Pour s'inscrire, il suffit de nous contacter avant la fin janvier 2007 car les entraînements reprendront dès le 6 janvier. Le samedi de 14 h 30 à 16 h 30 pour les 5-14 ans et le dimanche à 9 h, pour les plus de 14 ans". Renseignements : 01 64 95 67 98 ou <http://assoc.orange.fr/vcetampes> - courriel : vcetampes@orange.fr



Les Jeunes Sapeurs-Pompiers présents lors du 11 novembre. Un sens du devoir de mémoire partagé par les jeunes générations.



Les anciens combattants rassemblés devant la plaque du collège Guettard, haut lieu de recueillement traditionnel du 11 novembre.



Le comité du souvenir du Général de Gaulle, d'enfants, pour un dépôt de gerbe chargé de symbole.

Des écoliers de l'école des Prés à l'Arc de Triomphe !

Dimanche 22 octobre, 14 enfants de la classe CM2 de l'école des Prés ont rendu, en présence de leurs parents, de leur instituteur Christian Martin, et des représentants du Comité Local du Souvenir du Général-de-Gaulle, un hommage qui a réchauffé le cœur de bon nombre d'Anciens combattants : participer au ravivage de la flamme de la tombe du Soldat inconnu à l'Arc de Triomphe. Après le dépôt d'une gerbe sur la sépulture du Soldat inconnu par la jeune Eléa, ses camarades Angélique et Camille accompagnèrent ensuite timidement le Général Corbette, le chef du protocole de la cérémonie parisienne, pour raviver la flamme à l'aide d'une épée. "C'est la première fois que le Général accepte que des enfants participent activement à cet événement", déclaraient avec fierté Bernard Laumière et Pierre Lambeseur, les représentants du Comité local du souvenir du Général-de-Gaulle. Une fois la cérémonie terminée, les enfants aussi émus que leurs aînés furent invités à signer un livre d'or et à poser aux côtés des portes-drapeaux pour une séance photos. De retour à l'école, ils adressèrent à l'encre bleue une lettre de remerciements aux responsables du Comité Local : "C'était magnifique. Merci de nous avoir choisis pour raviver la flamme de l'Arc de Triomphe. Nous sommes rentrés avec de merveilleux souvenirs dans la tête".



TEXTO

Etampes-Moscou, jumelées pour la fiction



A l'invitation de leur ami, le comédien Alexei Cheinine, qui partage son cœur entre la capitale moscovite et celle du Sud-Essonne, 2 réalisateurs russes ont, durant 4 jours, tourné place Saint-Gilles, dans le cimetière Saint-Martin et au restaurant de la Tour penchée. Des scènes qui figureront dans une saga télévisée retraçant 100 ans d'une famille russe et notamment la vie en France de certains de ses membres expatriés, il y a 30 ans. Cette grande fresque commandée par le maire de Moscou, Iouri Loujkov, pour le Jubilé de la ville (860 ans en 2007) sera diffusée en janvier 2007 à la télévision russe.

Moules, frites... et belote

Le Temps des Loisirs est un lieu où aiment se retrouver les Aînés tous les après-midis. Un lieu qui sait organiser aussi ponctuellement des soirées à thème. Ainsi, après un bon moules-frites bien fumant, le 10 novembre dernier en soirée, les anciens ont tapé le carton jusqu'à ce que le grand vainqueur de la soirée prenne nom : félicitations à Henri Morice. Pour connaître le programme des prochaines soirées et sorties, composez le : 01 69 92 71 93.

Des nouvelles du Billard Club

Après une magnifique saison, Hichame Sybi a confirmé sa position de leader en remportant les deux premiers tournois de cadre départemental à Etampes et Etréchy et a terminé 2^e du tournoi de bande régional à Massy. Deux autres victoires en libre D1 sont à noter en ce début de saison, celle de Jacques Barbet à Draveil et de Jean Le Moal à Arpajon. Par ailleurs, Michel Oudinet remporte la 2^e place en bande départementale à Etampes et la 3^e place au tournoi de libre régionale 3 à Draveil. En libre régionale 2, Jean Betencourt a pris la 3^e place à Etréchy. Alexandre Passard a fini 5^e en libre D2 à Etampes et à Massy. Les jeunes du BCE commenceront les tournois fin novembre. Inscriptions : 01 64 94 17 40.

Caliente !



"L'école de musique intercommunale regorge de talents, parmi les élèves comme chez les professeurs. Il serait donc dommage de ne pas leur laisser la possibilité de s'exprimer", reconnaissait Jean-Luc Picard, le directeur du service culturel. Pour illustrer ces propos de manière musicale et peut-être lancer un nouveau cycle, carte blanche a été laissée à Stéphane Binet, professeur de piano, le 12 novembre dernier, dans un théâtre archi-comble. Entouré par de nombreux musiciens amateurs et professionnels, le jeune père a dédié le concert à sa fille âgée de 12 jours. "Quand on est entouré d'amis, la musique respire mieux, et c'est aussi un vrai plaisir de jouer dans ce théâtre où j'avais assisté à des spectacles quand j'étais enfant", reconnaissait Stéphane, la voix teintée d'émotion.

Illuminations de Noël : J - 13 !

Depuis quelques jours, les illuminations de Noël apparaissent, un peu partout, sur les candélabres et sur les places communales. Mais la Ville n'est pas la seule à s'activer. Plusieurs quartiers commencent aussi à s'organiser. Tour d'horizon.

Un mois et demi. L'installation des gigantesques guirlandes représentant soit des Pères Noël, des étoiles ou des flocons, nécessite un mois et demi. Un travail énorme effectué dans des nacelles, de façon à ce que tout soit opérationnel pour le 1^{er} décembre. C'est en effet ce jour-là que les 250 motifs et les 4 plafonds de lumière situés place Notre-Dame et que les rues Sainte-Croix, Aristide-Briand et de la Juiverie, doivent s'éclairer !

Parmi les lieux à l'honneur également cette année, le boulevard Saint-Michel et la place Notre-Dame qui ont connu ces derniers mois de grands changements ainsi que le quartier de Guinette qui a vu l'installation d'un décor spécifique



notamment au Centre commercial Les Fleurettes, avec des lampes clignotantes bleues et blanches ; les fameux starflashes.

Dans le quartier du Petit-Saint-Mars, ce sont les habitants qui ont pris les choses en main et se réunissent pour fabriquer et poser les guirlandes : *"Nous décorons notre quartier depuis 2003 et chaque année nous nous retrouvons tous ensemble pendant une journée pour tout installer. Pendant que les petites mains fabriquent les décorations, les grandes les fixent sur les façades et sur les pas de portes. Rendez-vous à tous les riverains qui sont intéressés, le samedi 2 décembre, sur le parking de la rue des Postes"*, indique Bruno Morel, le gérant

du commerce Le Petit Saint Mars, à l'origine de l'initiative. Les habitants de la Résidence Les Ouches se retrouveront quant à eux le samedi 9 décembre pour réaliser et poser les guirlandes et petits sujets qu'ils auront préparé.

Mobilisation identique au square du Bourgneuf : *"Afin de faire vivre le quartier Saint-Pierre pour les fêtes de Noël, nous souhaiterions que le square du Bourgneuf et les maisons puissent être décorés. Nous appelons à la participation de chacun aussi bien au square que pour la devanture de nos habitations"*, propose Carole Vesque qui invite les riverains à la contacter pour plus de renseignements au : **06 82 97 96 18**.

Les travaux en ville

• **Plan Lumière.** La pose de la signalisation est en cours dans le quartier des églises. Le mobilier urbain est installé depuis le 15 novembre.

• **Boulevard Saint-Michel.** La plantation des arbres et des arbustes est presque terminée.



• **Route de Châlo-Saint-Mars.** Des glissières de sécurité ont été posées mercredi 15 novembre.

• **Allée de la Bergerie.** Les travaux de rénovation de la chaussée et de création de trottoirs sont effectués.

• **Rue de Saclas.** Les ralentisseurs sont posés et la circulation est limitée à 30.

• **Avenue des Noyers-Patins.** La pose des ralentisseurs est en cours.

L'animation de samedi 18 novembre

Cette semaine, c'est l'arrivée officielle du beaujolais nouveau. Les dégustations se dérouleront exceptionnellement devant le Café de Paris, 42 ter, avenue de Paris, de 10 h à 12 h. Le beaujolais, à consommer avec modération sera offert par le Café de Paris, la charcuterie par le magasin Champion, les baguettes par Le Fournil d'Autrefois. Le tirage au sort, pour vous remercier de votre fidélité aux commerçants du Centre-Ville aura lieu à 11 h 30, sur place. Et, toute la journée, un groupe de danses folkloriques, Balzac et la vallée du Lys, déambulera dans les rues du Centre-Ville.

Bienvenue à Claude Guinet

A la suite de la démission de Ricardo Poirier, le Conseil municipal a accueilli le 25 octobre un nouveau membre, madame Claude Guinet. Mère de deux enfants, la nouvelle élue qui est dans sa vie professionnelle très engagée aux côtés des personnes handicapées, se veut aussi très attachée à sa ville. *"Mon engagement politique est un engagement de toujours. J'ai des convictions profondes, enrichies avec l'expérience de ma vie et de celle des gens qui m'entourent. Ainsi, c'est pour porter leurs vœux que j'ai décidé de me présenter sur une liste. Aujourd'hui, je suis ravie de pouvoir participer directement à un*



travail en commun ancré au cœur des attentes de mes concitoyens. Conseillère municipale, c'est une belle place pour bien comprendre les préoccupations de la vie quotidienne des Etampois. Car Etampes a la particularité d'être une Ville Royale, à dimension humaine. Eloignée de Paris, elle a aussi des caractéristiques de vie provinciale et non de ville dortoir. J'aimerais qu'Etampes préserve donc sa qualité de vie, qu'elle demeure un cœur de ville, représenté par l'unité de ses quartiers, car c'est autour du cœur que la vie existe et que les gens se rencontrent et apprennent à se connaître."

Trions facile...

Les déchets de médicaments

A la fin d'un traitement médical, il reste fréquemment des médicaments non utilisés. Plutôt que de les entasser dans l'armoire à pharmacie jusqu'à ce qu'ils soient périmés, rapportons-les chez le pharmacien. Peu nombreux mais toxiques, les déchets issus de médicaments contiennent toujours des substances actives qui, même si elles sont à



faibles doses, peuvent être mauvaises pour la santé ou l'environnement. Si nous les rapportons aux pharmaciens, les médicaments périmés seront détruits par incinération. Les autres, non périmés, seront acheminés vers des pays en voie de développement grâce à des associations humanitaires. Soigner des enfants malades plutôt que de jeter à la poubelle... Pas d'hésitations ! Cette rubrique vous est proposée par les CPN Val de Juine, 26, place Saint-Gilles.

... jetons utile

EN BREF

Prévenir la bronchiolite

Chaque hiver, dès les premières chutes de température, la bronchiolite peut refaire son apparition chez les nourrissons. Cette "bronchite" du tout petit enfant est une maladie des petites bronches due à un virus répandu et très contagieux. Pour l'éviter, voici quelques conseils, délivrés par le centre de PMI.



Première règle, lavez-vous systématiquement les mains à l'eau et au savon avant d'approcher le nourrisson, ne surchauffez pas votre maison ou votre appartement, la température idéale se situe entre 19 et 20°. Aérez les pièces quotidiennement longtemps et utilisez un humidificateur pour les chambres. Les moquettes, les matelas tapissiers, la laine, les plumes..., qui retiennent plus facilement la poussière et favorisent la croissance des acariens, sont à éviter au maximum. Evitez, autant que faire se peut, en périodes de grands froids, les sorties dans les endroits publics comme les magasins ou les transports en commun. Donnez souvent à boire par petites quantités au bébé, cela lui permet d'hydrater les mucosités nasales et d'en fluidifier les écoulements. Vous pouvez en plus utiliser des sérums spécifiques (physiologiques, marins...). Enfin, proscrivez tout contact avec les atmosphères tabagiques.

Centre de Protection Maternelle et Infantile, 12, rue Magne, tél. : 01 64 94 88 44. Réseau kinésithérapie Bronchiolite Essonne, n° Azur : 0810 817 812. Ce service de garde associatif ne se substitue pas à votre kiné habituel, il vous permet d'assurer la continuité des soins de votre bébé les week-ends et jours fériés. Pour les médecins disponibles 7 jours/7, de 9 h à 23 h, faites le 0 820 800 880.

Opération Un enfant, un sourire

Belle initiative à la veille des fêtes de Noël. Baudrey automobiles, situé sur la RN 20, a, en partenariat avec les commerçants de Cœur de Ville et la Ville d'Etampes, lancé une grande opération pour récolter des jouets en faveur des enfants des familles défavorisées. N'hésitez pas à faire des heureux ! Apportez vos jouets neufs ou anciens, mais en état de marche. Jours de collecte : du 2 au 16 décembre, chez Baudrey automobiles, RN 20, Parc de Brunehaut, Morigny-Champigny. Le 2 décembre, place Notre-Dame. Les 8, 9, 10 décembre au Marché de Noël. Le 16 décembre, place du Port. Les jouets seront ensuite remis à des associations caritatives.



A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30

- et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Le vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences durant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Leauté (à côté de la place Notre-Dame). Ouvert du lundi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 9 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Octobre. Le 20, Jaham Chouah. **Novembre. Le 6**, Clairia Bretant. **Le 7**, Angelina Mary ; Clémence Robert. **Le 8**, Thomas Muneret.

Décès

Novembre. Le 7, Pauline Le Strat épouse Lefebvre, 78 ans. **Le 9**, Madeleine Mazoyon épouse Bué, 90 ans.

Remerciements

- M^{me} Francine Nabot, M^{me} Maryvonne Nabot, M. et M^{me} Joël Ferreira, M^{me} Claudine Nabot, M^{me} Simone Violand, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses beaux-frères, ses belles-sœurs, ses neveux, ses nièces et toute la famille, très sensibles et touchés par les chaleureuses marques d'affection et de sympathie que vous leur avez témoignées, vous adressent leurs sincères remerciements lors du décès de M. Maurice Nabot et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

Rappel

Allocation supplémentaire de Noël et allocation eau-gaz-électricité

Comme chaque année à la même époque, le Centre Communal d'Action Sociale de la Ville d'Etampes accorde des prestations supplémentaires aux Etampois répondant à certains critères. **Lieux d'inscription. Personnes âgées** : service des Personnes retraitées (19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 55 72). **Autre public** : CCAS (rue des Marionnettes. Tél. : 01 64 94 75 00). Le service des Personnes retraitées recevra les seniors jusqu'au 24 novembre. **Du 20 au 24 novembre** : N à Q. **Du 27 novembre au 1^{er} décembre** : R à Z.

Horoscope

Bélier. Planifiez bien vos projets dès maintenant pour terminer l'année en beauté. **Taureau**. N'accordez pas tant d'importance à ceux qui tentent de vous rabaisser. Ayez confiance en vous. **Gémeaux**. Faites donc appel à votre imagination pour égayer votre vie quotidienne. Vous êtes plein de malices. **Cancer**. La vitalité qui vous habite devrait vous aider à voir les choses du bon côté. **Lion**. Vous pouvez vous permettre de vous projeter vers tout ce qui vous fait plaisir. **Vierge**. De la méthode et de la rigueur, voilà vos deux maîtres mots pour la semaine si vous voulez réussir. **Balance**. Pas d'impatience, le prix de vos efforts vous sera payé le mois prochain. **Le signe du moment : Scorpion**. Vos efforts de ces derniers mois, mêlés à vos compétences, commencent à apparaître aux yeux de ceux qui peuvent vous faire progresser. Profitez-en. **Sagittaire**. Vous ressentez le besoin urgent de vous recentrer sur votre vie de famille. Laissez-vous aller. **Verseau**. Vous allez privilégier vos rapports avec les personnes qui vous tiennent à cœur et vous occuper de vous. **Poissons**. Vous savez ce que vous voulez, attention à décider en toute sérénité. Evitez les débordements.

En bref

En vue de l'expo qui se déroulera en mai 2007, l'association laïque des parents d'élèves de la région d'Etampes, recherche des personnes ayant fréquenté l'ancienne école des Prés, située dans les bâtiments de l'actuelle maison de l'enseignement, pour mettre en commun leurs souvenirs. Les personnes qui sont intéressées sont attendues le vendredi 24 novembre, à partir de 14 h, à la salle Saint-Antoine. Tél. : **01 69 78 23 55**.

Le Comité d'Entente des Anciens Combattants d'Etampes remercie sincèrement toutes les personnes qui les ont accueilli chaleureusement lors de la vente de brioches, les 4 et 5 novembre.

NOUVEAU. Après l'obligation faite en cas de vente d'un bien immobilier de présenter un métrage précis (loi Carrez) et des diagnostics amiante, plomb, termites, voilà, depuis le 1^{er} novembre, le diagnostic de performance énergétique. Ce dernier doit comprendre les caractéristiques, le descriptif des équipements et la consommation d'énergie du bien, le niveau d'émission de gaz carbonique à effet de serre ainsi qu'une incitation à réaliser des travaux d'économie d'énergie. Le logement obtient une étiquette énergétique comme dans l'électroménager, selon ses performances de A, la meilleure, à G, la plus mauvaise. Ce diagnostic établi par les cabinets d'expertise immobilière coûtera entre 150 et 200 €. Sa durée de validité est de 10 ans.

Information. En 2005, sur 933 tonnes collectées dans les containers jaunes (ceux du tri sélectif), 250 tonnes étaient en fait des ordures ménagères qui auraient dû être mises dans les containers bordeaux (ceux utilisés pour jeter en vrac les déchets).

Derniers jours... L'exposition *L'aviation militaire 1914-1918*, qui retrace l'épopée des grands aviateurs comme Guynemer, Fonck ou Richtofen, se tient à la salle des fêtes jusqu'à dimanche 19 novembre, de 14 h à 19 h.

La **12^e Bourse aux jouets anciens**, ouverte aux professionnels et aux particuliers, se tiendra dimanche 17 décembre, de 9 h à 17 h, à la salle des fêtes. Les exposants peuvent s'inscrire auprès de M. et M^{me} Arnould : **01 64 95 00 46** ou **06 32 62 79 07**.

Samedi 25 novembre, le **Service Animation Médiation et le Centre social Espace Jean-Carmet**, présentent la Soirée Oriental fever avec le groupe Ouled Nachat, composé d'artistes de talent tels que Momo chanteur raï, Hassane chanteur du alaoui et régada, Houcine chanteur berbère, Abdi chanteur et danseur de la kaada. A 20 h 30. Gratuit. Places limitées. Réservation : **01 69 78 02 19**. Les enfants doivent être accompagnés.

Le Temps des loisirs organise un séjour, les 4 et 5 décembre, à Strasbourg et à Colmar. Contactez rapidement le Temps des loisirs au 34, rue des Cordeliers. Tél. : **01 69 92 71 93**.

Afin de pouvoir stationner en Centre-Ville, les habitants du quartier peuvent retirer une carte mensuelle de résident auprès de la Police municipale munis de la carte grise des véhicules (2 véhicules maximum par foyer) et d'un justificatif de domicile. Pratique et économique, cette carte coûte 13 €. Accueil : 6, rue Saint-Antoine, les 25 et 27 novembre de 9 h à 11 h et de 14 h à 18 h et du 28 novembre au 1^{er} décembre de 17 h à 18 h. Tél. : **01 64 94 40 19**.

L'association du **Groupe d'Animation de la Tour Penchée** organise dimanche 26 novembre une grande braderie de jouets à la salle des fêtes. Si vous désirez vendre des jouets, faites-vous connaître au : **06 11 92 17 05** de 19 h 30 à 20 h 30.

La dernière collecte des déchets verts, avant la reprise en mars 2007, aura lieu mercredi 22 novembre. Les sacs seront distribués en début d'année. Renseignements complémentaires au **01 69 92 67 14**.

L'association des Anciens soldats du feu d'Etampes organise sa sortie annuelle pour fêter Sainte-Barbe, leur patronne. Tout le monde est invité à les rejoindre le dimanche 10 décembre pour une journée à Paris. Visite des Champs-Élysées, Tour Eiffel, Tour Montparnasse..., déjeuner au Bistrot Romain et croisière sur la Seine. Pour réserver, envoyer un chèque de 64 € par personne, par courrier, à M. Grille, 25, rue du Rémouleur. 91150 Etampes. Tél. : **01 64 94 84 39**.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Novembre. Le 19**, Negelen, 82, Grande-Rue à Etréchy. **Le 26**, Pouget, place du Tribunal.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) le dimanche et les jours fériés de 8 h à 20. Le SAMU vous orientera ensuite vers la maison médicale de garde. Les consultations se déroulent au centre hospitalier d'Etampes et sont assurées par des médecins généralistes.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 11 h 50 et de 13 h à 16 h 50. Le dimanche de 9 h à 11 h 50. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : 22 novembre. Sortir sacs et fagots la veille après 20 h. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : samedi 2 et lundi 4 décembre.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le "39 39"** est un numéro unique de renseignement administratif national. Des réponses précises sont apportées à toutes questions d'ordre administratif (formalités et procédures, consommation, santé, logement, travail...)
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Consultations juridiques gratuites**, assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : tous les 1^{er} vendredis du mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29) et le 3^e vendredi du mois de 9 h à 12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 2^e mercredi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h, à la Caf, place Saint-Gilles, sur rendez-vous. Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Tél. : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois, de 14 h à 17 h sans rendez-vous au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Restauration scolaire

Du 20/11 au 24/11

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : pizza, escalope de dinde sauce chasseur, petits pois et jeunes carottes, Saint-Moret, fruit. **Mardi** : salade verte, couscous, brie, tarte. **Jeudi** : céleri rémoulade, cervelas obernais (élémentaire), saucisse de Francfort (maternelle), lentilles et pommes de terre, yaourt, biscuit. **Vendredi** : œuf dur mayonnaise, brandade de morue, camembert, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : carottes râpées, lasagnes bolognaise, fromage blanc, ananas.

A VOTRE SERVICE

PILLIAS ENERGIE

FIOUL - CHARBON

01 64 94 00 39

49, avenue de Paris - 91150 ETAMPES

Prendre la balle au bond

Après Bercy et la victoire du russe Davydenko, et à l'heure où les billets pour Roland Garros 2007 sont en vente, c'est au tour de l'actualité locale de prendre le relais. Le Tennis Club d'Etampes vous ouvre en grand ses portes.



Allez à la découverte du tennis, c'est le moment. Non seulement la pratique de ce sport inventé par les Anglais au 19^e s'effectue dans de bonnes conditions au Tennis Club d'Etampes, mais aussi parce que, pour accueillir les 135 enfants inscrits à l'école de tennis et la centaine d'adultes membres, le club est doté de 2 courts couverts en dur et de 3 courts, extérieurs, en terre battue. Ce qui est en fait une spécificité rare. Mais en plus, "le club bénéficie d'un encadrement de qualité. Une nouvelle équipe enseignante nous apporte son savoir-faire. Elle est composée de Julien Murat, le directeur sportif, et de Aurore Strasser, Benjamin Callioni et Thierry Lanes, les éducateurs sportifs", précise le président, Tham Vu Khae.

Aujourd'hui, coexistent donc en parfaite harmonie une école de compétition comptant une quinzaine de jeunes, une école d'apprentissage pour les plus petits

et tous les licenciés qui pratiquent leur discipline favorite en compétition ou de manière plus ludique. "Mais un esprit de club et de convivialité, cela s'entretient", ajoute le président. C'est ainsi que de multiples événements sont organisés pour les membres du club : grande journée de Noël pour les enfants, matchs en équipes pour les jeunes et les adultes, journée à Roland-Garros, tournoi... Mais aussi pour les non adhérents. "Notre club est par nature ouvert sur l'extérieur. A chaque vacances scolaires, des stages sont accessibles aux enfants qui ne sont pas inscrits au club. Des cours spéciaux sont aussi proposés aux femmes nouvellement inscrites. Des réductions sur le prix de l'adhésion ou sur les cours sont également consentis aux nouveaux inscrits", précise encore Tham Vu Khae. Alors, saisissez la balle au bond, n'hésitez pas à contacter le club et à vous mettre ou remettre au tennis. Renseignements au 06 89 22 68 32.

Faiblesse passagère à la natation ?

Les 4 et 5 novembre se déroulaient à Mennecy, les Relais de l'Essonne. Une compétition à laquelle participait l'école de natation d'Etampes, et qui s'avéra pour le club, habitué à la victoire, bien plus difficile que prévu. Amandine et Marion Oreja, Morgane Brunhes et Cécilia Rosinski ont échoué par deux fois au pied du podium sur 4 x 200 m nage libre et 4 x 100 m 4 nages en catégorie minimes/cadets.

Les garçons connurent la même déception. En effet, Soufiane Elhadi, Romain Guery, Matthieu Chevallier et Jordan Coelho se sont classés respectivement 8^e et 9^e sur les mêmes distances. Seul, Jordan Coelho a établi 4 nouveaux records du club sur 50 et 100 m dos ainsi que sur 100 et 200 m nage libre. Marion Oreja et Cécilia Rosinski se sont toutefois vu remettre une récompense par le Comité de l'Essonne pour leur 4^e place nationale obtenue avec la sélection de l'Essonne lors de la Coupe de France des départements, du mois de juin dernier. Prochain rendez-vous les 18 et 19 novembre pour le Demi-Fond Départemental à Viry-Châtillon.



En bref

Bon week-end pour le foot



Samedi 11 novembre, les féminines du FCE ont remporté de beaux matches. Les 16 ans ont gagné 5-1 contre Lieusaint et les seniors, 7-1, face au Paris Université Club. Chez les garçons, les - de 13 ans A qui recevaient Montgeron ont gagné 2-0 et les 13 ans B l'ont emporté 3-0 devant Milly. Samedi, toujours, les seniors A se sont inclinés 1-0 face à Corbeil pour leur match avancé. Dimanche, au stade Laloyeau, les seniors B ont battu 2-1 l'équipe de Saint-Chéron. Et les 18 ans A ont gagné Dourdan, 1-0.

Le hand en difficulté

Le hand-ball Etampois n'était pas à la fête le week-end dernier. En effet, seule une de ses équipes a réussi à battre son adversaire. Tout avait pourtant bien commencé quand les - 16 ans ont facilement remporté leur rencontre face à Igny-Vauhallan, sur un score sans appel de 33 à 14. Mais après cette belle entrée en matière, les choses se compliquèrent. Les seniors-filles ont dû subir l'engagement et la technique supérieurs de Montgeron, vainqueur 23 à 13. Face à Itteville, les seniors garçons ont encaissé une défaite 29 à 18, comme les - 16 ans filles lourdement battues par Mennecy 35 à 9. Les - 18 ans garçons, en déplacement à Massy, se sont pour leur part, inclinés 40 à 34.

BIJOUTERIE CIRET

Bruno Dubos successeur

Seul change le nom
Choix - Qualité - Services demeurent

229, rue de la République - 91150 Etampes

Tél. : 01 64 94 04 27

www.ciret91.com

Création Waskoll

Montres

• Michel Herbelin
• Police

Orfèvrerie
CHRISTOFLE

Fabrications,
transformations,
réparations

Atelier
familial
depuis
1966



ETAMPES - LITERIE

MEUBLES LOUIS

ANNIVERSAIRE de FOLIE

-15% -20% -25%

sur les
banquettes
et salons

sur les
matelas
à ressorts

sur les
matelas latex
et relaxation



VOTRE SPECIALISTE du CONFORT, du SOMMEIL et du RANGEMENT

Magasin ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h

RN 191 - Allée de Coquerive (face au Mac Donald's - à côté de Midas)

ETAMPES - Tél. : 01 64 94 27 98 - Parking

Mozart et Mendelssohn interprétés par le Quatuor Rulière

Le samedi 25 novembre, dans le cadre du Festival Mozart 2006, les solistes de l'Orchestre de Chambre d'Etampes joueront les célèbres Quatuor des Dissonances et Quintette avec clarinette de Wolfgang Amadeus Mozart, ainsi que le Quatuor en fa mineur de Félix Mendelssohn.

“Qui, de nos jours, ignore le nom et la musique de Mozart ? Sa notoriété universelle, aujourd'hui reconnue comme parfaitement légitime, rend terriblement injustes les dernières années d'une vie de génie vécue dans l'incompréhension ou la jalousie de ses confrères. Seul, le public, dont la sensibilité sans calcul a toujours suivi avec enthousiasme la beauté et l'émotion, a conduit, dès l'origine, Wolfgang Amadeus Mozart au sommet, là où il demeure encore aujourd'hui”, précise Rodolphe Gibert, le directeur artistique du Festival Mozart 2006.

Rendant hommage au plus célèbre des compositeurs, le festival étampois a ainsi proposé, au fil des mois, une série de concerts illustrant bon nombre de genres

musicaux : symphonies, concertos, lieder, mélodies, sonates, Requiem, et même des extraits de sa correspondance. Et ce festival se clôturera, le 20 janvier 2007, par un dernier concert autour des ouvertures, airs et chœurs de ses principaux opéras. D'ici là, samedi 25 novembre, quatre musiciens : Marie-Cécile Verschoore, violon, Antoine Di Pietro, alto, Lionel Allemand, violoncelle et Nicolas Fargex, clarinette, seront ainsi réunis autour de Stéphane Rulière, le premier violon solo de l'Orchestre de Chambre d'Etampes. Ces virtuoses solistes et chambristes, remarqués par la critique et lauréats des plus prestigieuses écoles internationales, ont produit plusieurs enregistrements sélectionnés et labellisés

par la FNAC. “Emporté par l'élan des œuvres exceptionnelles qu'il aborde, le Quatuor Rulière recrée avec force et âme le monde intérieur des plus grands musiciens. Que ce soit le romantique Félix Mendelssohn (1809-1847), dont il va interpréter le Quatuor n° 6 en fa mineur. Un autre génie de la musique que cet artiste dont les dons précoces lui firent composer un véritable chef-d'œuvre à l'âge de 17 ans à peine : Le songe d'une nuit d'été d'après Shakespeare. N'oubliez pas, nous vous convions samedi prochain à redécouvrir le quatuor à cordes, cette forme d'écriture musicale si prisée au 18^e siècle, à l'exemple du grand

Joseph Haydn, maître du genre auquel Mozart a dédié ce Quatuor des Dissonances”, conclue Rodolphe Gibert. Au Théâtre, samedi 25 novembre à 20 h 30. Réservations : 01 69 92 69 07.

1756 MOZART 2006
ET LE QUATUOR À CORDES
 par les solistes de l'Orchestre de Chambre d'Etampes

Quatuor n°19 en do majeur K. 465
 Quintette pour clarinette et cordes en la majeur K. 581 et
 Quatuor n°6 en fa mineur op. 80 de MENDELSSOHN

QUATUOR RULIÈRE
 Stéphane RULIÈRE et
 Marie-Cécile VERSCHOORE, violons
 Antoine DI PIETRO, alto
 Lionel ALLEMAND, violoncelle
 et Nicolas FARGEIX, clarinette

SAMEDI 25 NOVEMBRE
 à 20h30 au THÉÂTRE PLACE GEOFFROY-SAINT-HILAIRE
ETAMPES

Places : 13 € - Tarif réduit : 10 €

Renseignements/Réservations : service Culturel
01 69 92 69 07

Agenda

Lundi 20 novembre

Conférence UTL. Mozart à travers sa correspondance par James Lyon. Au Théâtre à 17 h.

Du 21 novembre au 5 décembre

Exposition présentée par 5 peintres de l'Atelier. Palettes et découvertes. Hôtel Anne-de-Pisseleu. Entrée libre.

Mercredi 22 novembre

Contes à la librairie L'histoire sans fin, à 16 h.

Samedi 25 novembre

Colloque Les risques de la moyenne Enfance (7-12 ans). Organisé par la MAIFA 9 h 30 au Théâtre. Inscriptions : 01 60 83 64 06. www.maif.fr

Concert. Mozart et le quatuor à cordes, par les solistes de l'Orchestre de Chambre d'Etampes. Au Théâtre à 20 h 30. Tél. : 01 69 92 69 07.

Soirée Oriental fever avec le groupe Ouled Nachat organisée par le Service Animation Médiation et le centre social Jean-Carmet. A l'Espace Jean-Carmet à 20 h 30. Entrée libre.

Dimanche 26 novembre

Bourse multi-collections. A la salle des fêtes. Entrée libre.

Jeu 30 novembre

Forum santé organisé par la Mission locale et le BJ. A la salle des fêtes de 10 h à 16 h.

Samedi 2 décembre

Dédicace de l'historien Jacques Gélis pour son dernier ouvrage Les enfants des Limbes, à 15 h, à la Bibliothèque.

Opéra-bouffe de Offenbach. La vie parisienne, salle des fêtes à 20 h 30. Réservations : 01 69 92 69 07.

Cinéetampes. Du 22 au 28 novembre : Le vent se lève, Le dernier des hommes. Le 26 novembre : Ciné-concert. Le dernier des hommes de Murnau. Au Théâtre à 17 h. Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde. Jusqu'au 14 novembre : Prête-moi ta main, Azur et Asmar, Indigènes, Ne le dis à personne, Désaccord parfait, Le Concile de Pierre, Le Prestige. Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Jusqu'au 17 décembre

Exposition sur les fouilles archéologiques de l'ancien hôpital. Sous les pavés, notre histoire. Au Musée.

Vendredi 17 novembre

Fête annuelle d'AVF Etampes Accueil à partir de 19 h 30 au château de Valnay.

Soirée beaujolais avec buffet offert au P'tit bar. A partir de 19 h 30.

Samedi 18 novembre

Groupe en live. Au Pub de la Terrasse à 19 h 30.

Karaoke à la Balle de match, de 16 h à 18 h.

Dimanche 19 novembre

Les Automnales en Centre-Ville.

En bref

Concert baroque au Théâtre

La musique baroque donne souvent la part belle au caractère soliste de certains instruments, notamment au luth. Originaire du Moyen-Orient, cet instrument roi de la musique arabe, présente en général 5 doubles cordes. Mais il en existe aussi, comme celui d'Eduardo Eguéz, qui en possède 13 ! Une curiosité que Charles Limouse, le directeur artistique des Musiciens d'Ose et la Communauté de Communes de l'Etampois, vous invitent à découvrir. En effet, dans le cadre des masterclass de musique baroque, ils ont invité Eduardo Eguéz, l'un des plus grands luthistes argentins de la nouvelle génération. Diplômé de l'Hopkinson Smith de la Chola Cantorum Basiliensis de Bâle, ce musicien talentueux se produit régulièrement en solo sur les scènes internationales. Argentine, Uruguay, Chili, Japon, Espagne, France, Suisse, Allemagne... Et chacun de ses concerts reçoit à chaque fois un excellent accueil, tant de la critique spécialisée que du public. Au Théâtre, Eduardo Eguéz interprétera, ce dimanche 19 novembre, à 17 h, des suites de Robert de Visée (1650-1732) et de Silvius Leopold Weiss (1686-1750). Réservations : 01 69 92 69 07. Tarifs : 13 et 10 €.

Rencontre à la Bibliothèque

La Bibliothèque vous invite à la découverte d'un écrivain draveillois : Michel Séonnet. Après des études de philosophie à Lyon, l'auteur rencontre Armand Gatti, un grand homme de théâtre français, dont il édite et préface les œuvres. Cette rencontre sera animée par un autre écrivain essonnien Jacques-François Piquet, déjà reçu la saison dernière pour la présentation de son ouvrage L'œil de bœuf. Samedi 18 novembre, à 15 h. Entrée libre.

Etampes au fil des siècles

A quoi ressemblait Etampes à la fin du 18^e siècle ? Pour le savoir, rendez-vous samed



samedi 18 novembre, l'Espace Jean-Carmet accueille La Famille en Or, BlackV-Ner et Ol'Kainry. Trois groupes bien connus localement. Tous les membres de La Famille en Or sont, en effet, des enfants du pays. Quant à BlackV-Ner et Ol'Kainry, ils ont acquis une certaine renommée et leur CD s'affichent chez de très nombreux disquaires. Ouverture des portes à 20 h 30. Spectacle à 21 h. Tél. : 01 60 80 05 29.

Deux soirées de hip-hop !

Ce vendredi, 17 novembre, enregistrez la Star Ac' et foncez au Théâtre pour les 5^e Rencontres de Danses Urbaines en Essonne. A l'affiche : D'amour et de larmes, de la C^{ie} Quality Street, une compagnie professionnelle. Mais aussi des spectacles proposés par l'association Idriss'n'co du Centre social Caf, et par 10 jeunes étampois ayant suivi un stage organisé par le Service Animation Médiation. A 20 h 30. Tél. : 01 69 92 69 07. Ensuite,

di 18 novembre, à 16 h 30, à la salle Saint-Antoine. Etampes-Histoire vous invite à une conférence gratuite intitulée *Caractères et évolution de l'espace urbain étampois de la Révolution à nos jours*. Fort de ses recherches, Claude Robinot, professeur au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire, présentera de nombreux documents originaux, anciens et contemporains.

Mythes et naissance de l'écriture

En parallèle de son exposition consacrée à l'histoire de l'écriture, à découvrir jusqu'au 2 décembre, la Bibliothèque invite le public à une conférence de Anne Zali, conservateur à la Bibliothèque Nationale de France. Ainsi, le samedi 25 novembre à 15 h, la spécialiste pro-

posera un voyage aux origines de l'écriture et du dieu Thot. Celui qui, selon la tradition grecque, aurait inventé l'écriture. Entrée libre. Tél. : 01 64 94 05 65.

Découvrez l'Orchestre de cuivres

Le 9 décembre, la trentaine de musiciens professionnels de l'Orchestre de cuivres de la Musique de l'air de Paris se produira à la salle des fêtes, invitée par la Batterie-fanfare d'Etampes. Cette magnifique formation orchestrale, actuellement dirigée par Antoine Langagne, multiplie les styles et les airs, pour le plus grand plaisir des nombreux publics qui viennent assister à leur concert. A 20 h 30. Entrée libre.

STUDIO 18
 Coiffure femme - homme

Une nouvelle équipe à votre service !
 Marie-Hélène, Jessica et Anita vous accueillent du mardi au samedi, avec ou sans rendez-vous.

Sur présentation de cette publicité, une surprise vous attend !!!

4, avenue de la Libération. ☎ 01 69 78 35 50